

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

**CONVENTION ON INTERNATIONAL ACCESS TO JUSTICE
(The Hague, 25 October 1980)**

Notification pursuant to Article 36 of the Convention

ACCESSION

Albania, 15-10-2007

In accordance with Article 34, second paragraph, sub-paragraph 1, the Convention will enter into force for Albania on 1 January 2008.

According to Article 32, third paragraph, the accession will have effect only as regards the relations between Albania and those Contracting States which have not raised an objection to its accession in the twelve months after the receipt of the present notification.

For practical reasons this twelve months' period will in this case run from 1 November 2007 to 1 November 2008.

RESERVATIONS

Albania, 15-10-2007

Under Article 28 of this Convention, the Republic of Albania submits the following reservations:

- a) In compliance with the first paragraph of Article 28 of this Convention, in the absence of applying reciprocity with the state, whose citizen the seeker of juridical assistance is, the Republic of Albania reserves the right to exclude the execution of Article 1 of the Convention for the persons, who are not citizens of a Contracting State, but who are however usual residents in a state that is Party to the Convention, different from the state making the reservation, or who used to be usual residents in the state making this reservation.
- b) In compliance with Articles 7 and 28, second paragraph, point "a" of this Convention, the Republic of Albania takes into consideration only the applications compiled in Albanian, or accompanied with a translation in the Albanian language.
- c) The second paragraph of the Article 13 of the Convention does not apply to the citizens of those states, which have shown reservations, in compliance with item "b" of Article 28 of the Convention and to the persons having a usual residence in these states.
- d) The provision in Chapter II of the Convention do not apply to the citizens of the states, which have submitted reservations, in compliance with item "c" of Article 28 of the Convention and to the persons having a usual residence in these states.

AUTHORITY

Albania, 15-10-2007

Under Article 28 of this Convention, the Republic of Albania declares as follows:

Under Articles 3, 4 and 16, the Directorate in charge of international judicial cooperation at the Ministry of Justice is assigned as the major and transmitting authority.

The Hague, 29 October 2007

XXIX Access to justice No. 4/2007

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE**

**CONVENTION TENDANT À FACILITER L'ACCÈS INTERNATIONAL À LA JUSTICE
(La Haye, le 25 octobre 1980)**

Notification conformément à l'article 36 de la Convention

ADHÉSION

Albanie, 15-10-2007

Conformément à l'article 34, deuxième paragraphe, sous 1, la Convention entrera en vigueur pour l'Albanie le 1^{er} janvier 2008.

En conformité de l'article 32, troisième paragraphe, l'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre l'Albanie et les États contractants qui n'auront pas élevé d'objection à son encontre dans les douze mois après la réception de cette notification.

Pour des raisons pratiques la période de douze mois susvisée va en l'occurrence du 1^{er} novembre 2007 au 1^{er} novembre 2008.

RÉSERVES

Albanie, 15-10-2007

(Traduction)

En vertu de l'article 28 de la Convention, la République d'Albanie fait les réserves suivantes:

a) Conformément au premier alinéa de l'article 28 de la Convention, s'il n'existe aucune réciprocité avec l'État dont le demandeur à l'assistance judiciaire est le ressortissant, la République d'Albanie se réserve le droit d'exclure l'application de l'article premier de la Convention aux personnes qui ne sont pas ressortissantes d'un État contractant, mais qui ont leur résidence habituelle dans un État contractant autre que celui faisant la réserve ou qui ont eu leur résidence habituelle dans l'État faisant cette réserve.

b) Conformément aux articles 7 et 28, alinéa 2, lettre a, de la Convention, la République d'Albanie ne prend en compte que les demandes rédigées en albanais ou accompagnées d'une traduction en albanais.

c) L'alinéa 2 de l'article 13 de la Convention ne s'applique pas aux ressortissants des États ayant fait la réserve prévue à la lettre b de l'article 28 de la Convention, ni aux personnes ayant leur résidence habituelle dans ces États.

d) Les dispositions du chapitre II de la Convention ne s'appliquent pas aux ressortissants des États ayant fait la réserve prévue à la lettre c de l'article 28 de la Convention, ni aux personnes ayant leur résidence habituelle dans ces États.

AUTORITÉ

Albanie, 15-10-2007

(Traduction)

En vertu de l'article 29 de la Convention, la République d'Albanie déclare ce qui suit:

La direction du ministère de la Justice en charge de la coopération judiciaire internationale est désignée comme l'autorité centrale et expéditrice prévue aux articles 3, 4 et 16.

La Haye, le 29 octobre 2007

XXIX Accès à la justice No. 4/2007